**Ενότητα 11η Ο σεβασμός προς τους γονείς μέλημα του νόμου**

|  |  |
| --- | --- |
| Ὃς ἂν τολμήσῃ πατέρα ἢ μητέρα | Όποιος τυχόν τολμήσει τον πατέρα του ή τη μητέρα του |
| ἢ τούτων πατέρας ἢ μητέρας τύπτειν, | ή τους πατέρες τους ή τις μητέρες τους να χτυπήσει |
| πρῶτον μὲν ὁ προστυγχάνων βοηθείτω, | ο πρώτος άνθρωπος που τον συναντά ας βοηθήσει (το θύμα) |
| καὶ ὁ μὲν μέτοικος ἢ ξένος εἰς προεδρίαν τῶν ἀγώνων καλείσθω βοηθῶν, | και ο μέτοικος ή ο ξένος, αν βοηθήσει, να καλείται σε τιμητική θέση στους αγώνες |
| μὴ βοηθήσας δὲ ἀειφυγίαν ἐκ τῆς χώρας φευγέτω· | αν όμως δε βοηθήσει να απελαύνεται από τη χώρα για όλη του τη ζωή· |
| ὁ δὲ μὴ μέτοικος βοηθῶν μὲν ἔπαινον ἐχέτω, | κι αυτός που δεν είναι μέτοικος, αν βοηθήσει, ας επαινείται, |
| μὴ βοηθῶν δέ, ψόγον· | αν όμως δε βοηθήσει, να μέμφεται· |
| δοῦλος δὲ βοηθήσας μὲν ἐλεύθερος γιγνέσθω, | και ο δούλος που θα βοηθήσει, ας κερδίζει την ελευθερία του, |
| μὴ βοηθήσας δὲ πληγὰς ἑκατὸν τῇ μάστιγι τυπτέσθω. | αν όμως δε βοηθήσει, να κτυπηθεί με εκατό χτυπήματα με το μαστίγιο. |
| Ἐὰν δὲ τις ὄφλῃ δίκην αἰκίας γονέων, | Αν κάποιος καταδικαστεί για βιαιοπραγία εναντίον των γονιών του, |
| πρῶτον μὲν φευγέτω ἀειφυγίαν ἐξ ἄστεως | πρώτα απ’ όλα να απελαύνεται για πάντα από την πόλη |
| εἰς τὴν ἄλλην χώραν καὶ πάντων ἱερῶν εἱργέσθω, | σε άλλη χώρα και να αποκλείεται από κάθε ιερή τελετή, |
| κατελθὼν δὲ θανάτῳ ζημιούσθω. | κι αν γυρίσει από την εξορία, να τιμωρείται με την ποινή του θανάτου. |
| Ἐὰν δὲ τις ἐλεύθερος τῷ τοιούτῳ συφμάγῃ | Κι αν κάποιος ελεύθερος φάει μαζί μ’ αυτόν |
| ἢ συμπίῃ ἢ τίνα τοιαύτην ἄλλην κοινωνίαν κοινωνήσῃ | ή πιει μαζί του ή έχει κάποια άλλη σχέση |
| ἢ καὶ μόνον ἐντυγχάνων που προσάπτηται ἑκών, | ή συναντώντας τον κάπου έρθει σε επαφή μαζί του με τη θέλησή του, |
| μήτε εἰς ἱερὸν ἔλθῃ μηδὲν μήτ’ εἰς ἀγορὰν | ούτε στο ιερό να έρθει ούτε στην αγορά |
| μήτ’ εἰς πόλιν ὅλως πρότερον ἢ καθήρηται. | ούτε γενικά στην πόλη παρά μόνο αφού εξαγνιστεί. |

Πλάτων, Νόμοι 88 1b-e (διασκευὴ)